

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## **DRŽAVNO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA**

**u kategoriji  
GRČKI JEZIK  
za  
OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	<b>26</b>
--	-----------

II. Gramatika:

	<b>13</b>
--	-----------

III. Civilizacija:

	<b>13</b>
--	-----------

**Ukupni broj bodova:**

	<b>52</b>	<b>%</b>
--	-----------	----------

Članovi državnog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**Prva gimnazija Varaždin, Varaždin**

**11. travnja 2013.**

## I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

Atrejevi sinovi Menelaj i Agamemnon od mladosti su povezani u borbi za čast i vlast. Nakon otmice Menelajeve žene jedan od dvojice podnosi veliku žrtvu za čast Grčke, a to će na kraju odrediti i njegovu sudbinu.

Μενέλαος<sup>1</sup> μὲν ἐν Σπάρτῃ, Ἀγαμέμνων<sup>2</sup> δ' ἐτυράννευσεν ἐν ταῖς λαμπραῖς Μυκῆναις. Ὁ δὲ Μενέλαος μετὰ<sup>3</sup> τὴν Ἑλένης ἀρπαγὴν τῷ ἀδελφῷ ἔφη· »Σὺ γε, ὦ ἀδελφέ, μέγα ἰσχύεις. Ἐβούλευσα ἐπὶ<sup>4</sup> Τροίαν στρατεῦσαι διὰ<sup>5</sup> Ἑλένην. Σὺ ἄρξεις τῷ τῶν Ἑλλήνων μεγάλῳ στρατῷ.« Ἀγαμέμνων πιθόμενος<sup>6</sup> τῷ Κάλχαντος χρησμῷ ἔθυσε τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα τῆς Ἑλλάδος τιμῆς ἐνεκα<sup>7</sup> καὶ ἔπλευσε<sup>8</sup> εἰς Τροίαν σὺν πᾶσι τοῖς Ἕλλησιν. Μετὰ τὸ Τρωικὸν ἔργον<sup>9</sup> Ἀγαμέμνων οἶκαδε<sup>10</sup> σὺν Κασσάνδρᾳ<sup>11</sup> ἔπλευσεν. Ἐπεὶ<sup>12</sup> Κλυταιμνήστρα<sup>13</sup> ταῦτα ἤκουσεν καὶ τοῦ τῆς θυγατρὸς Ἰφιγενείας θανάτου ἐμνημόνευσεν<sup>14</sup>, αὐτοὺς φονεῦσαι ἐβούλευσεν.

### KOMENTAR:

<sup>1</sup> Μενέλαος, ὁ – Menelaj

<sup>2</sup> Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ – Agamemnon

<sup>3</sup> μετὰ (+ak.) – nakon

<sup>4</sup> ἐπὶ (+ak.) – na

<sup>5</sup> διὰ (+ak.) – zbog

<sup>6</sup> πιθόμενος < πείθομαι – vjerovati

<sup>7</sup> ἐνεκα (+gen.) – zbog, radi

<sup>8</sup> ἔπλευσε < πλέω – ploviti

<sup>9</sup> τὸ Τρωικὸν ἔργον – trojanski rat

<sup>10</sup> οἶκαδε – kući

<sup>11</sup> Κασσάνδρα, -ας, ἡ – Kasandra, trojanska princeza i proročica

<sup>12</sup> ἐπεὶ – kad

<sup>13</sup> Κλυταιμνήστρα, -ας, ἡ – Klitemnestra, Agamemnonova žena

<sup>14</sup> μνημονεύω – sjećati se

**PRIJEVOD:**

	<b>max 26</b>
--	---------------

## II. GRAMATIKA

1. Riječima iz teksta odredi službu u rečenici.

	služba
ἐτυράννευσεν	
τῶν Ἑλλήνων	
εἰς Τροίαν	

	max 3
--	-------

2. Ispiši iz teksta sve zamjenice i odredi im oblik (ako se neka zamjenica ponavlja u istom obliku, ne treba je ponavljati).

zamjenica	oblik u tekstu

	max 4
--	-------

3. Prebaci sljedeće imenice iz teksta u suprotni broj.

τὴν ἀρπαγὴν	
τοῖς Ἑλλησιν	
τῆς θυγατρὸς	

	max 3
--	-------

4. Napiši tražene oblike glagola od oblika iz teksta u istom licu i broju.

ἔφη	ind. prez.	
ἄρξεις	ind. aor. akt.	
ἐβούλευσεν	ind. impf. akt.	

	max 3
--	-------

	<b>max 13</b>
--	---------------

### III. CIVILIZACIJA

1. Poveži antičke grčke gradove s njihovim mitskim i/ili povijesnim vladarima.

- |           |               |
|-----------|---------------|
| 1. Troja  | A. Periklo    |
| 2. Atena  | B. Ahilej     |
| 3. Teba   | C. Likurg     |
| 4. Sparta | D. Nestor     |
| 5. Pil    | E. Prijam     |
|           | F. Aleksandar |
|           | G. Edip       |

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

	max 5
--	-------

2. Od ponuđenih odaberi točan odgovor. Slovo točnog odgovora upiši na praznu crtu.

- a) Menelajevu ženu Helenu oteo je:

A. Hektor                      B. Paris                      C. Eneja                      \_\_\_\_\_

- b) Djeca mikenskog vladara Agamemnona koja su prema mitu osvetila njegovu smrt su:

A. Elektra i Eteoklo    B. Antigona i Orest    C. Elektra i Orest                      \_\_\_\_\_

- c) »Svako tijelo uronjeno u tekućinu gubi na težini za onoliko koliko teži istisnuta tekućina.« Poznati zaključak u svojim je istraživanjima donio grčki matematičar:

A. Pitagora                      B. Arhimed                      C. Tales                      \_\_\_\_\_

- d) Muza zaštitnica povijesti je:

A. Klio                      B. Terpsihora                      C. Kaliopa                      \_\_\_\_\_

- e) Helijska kći, čarobnica, koja je nekoliko Odisejevih drugova pretvorila u svinje, a njega zadržala na svom otoku godinu dana je:

A. Kalipso                      B. Nauzikaja                      C. Kirka                      \_\_\_\_\_

	max 5
--	-------

3. Dopuni tekst.

Jednog od najvećih junaka pod Trojom, sina Peleja i Tetide, \_\_\_\_\_, majka je željela učiniti besmrtnim, no ipak mu je \_\_\_\_\_ ostala ranjiva. Kada je došlo vrijeme da završi svoj kratak i junački život, bog sunca i svjetlosti \_\_\_\_\_ usmjerio je strijelu baš u njegovu smjeru i on je pao mrtav.

	max 3
--	-------

	<b>max 13</b>
--	---------------

## RJEŠENJA

### I. PRIJEVOD

Μενέλαος μὲν ἐν Σπάρτῃ,	Menelaj u Sparti,	1
Ἀγαμέμνων δ' ἐτυράννευσεν	a Agamemnon je zavladao	1
ἐν ταῖς λαμπραῖς Μυκῆναις.	u sjajnoj Mikenī.	1
Ὁ δὲ Μενέλαος	Menelaj	1
μετὰ τὴν Ἑλένης ἀρπαγὴν	nakon otmice Helene	1
τῷ ἀδελφῷ ἔφη·	reče bratu:	1
»Σὺ γε, ὦ ἀδελφέ,	»Ti si, brate,	1
μέγα ἰσχύεις.	jako moćan.	1
Ἐβούλευσα στρατεῦσαι	Odlučio sam zaratiti	1
ἐπὶ Τροίαν διὰ Ἑλένην.	na Troju zbog Helene.	1
Σὺ ἄρξεις	Ti ćeš upravljati (zapovijedati)	1
τῷ τῶν Ἑλλήνων μεγάλῳ στρατῷ.«	velikom vojskom Grka.«	1
Ἀγαμέμνων πιθόμενος	Agamemnon povjerovavši	1
τῷ Κάλχαντος χρησμῷ	Kalhantovu proročanstvu	1
ἔθυσσε τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα	žrtvovao je svoju kćer	1
τῆς Ἑλλάδος τιμῆς ἕνεκα	zbog časti Grčke	1
καὶ ἔπλευσε εἰς Τροίαν	i zaplovio je u Troju	1
σὺν πᾶσι τοῖς Ἑλλήσιν.	sa svim Grcima.	1
Μετὰ τὸ Τρωικὸν ἔργον	Nakon trojanskog rata	1
Ἀγαμέμνων οἶκαδε	Agamemnon je kući	1
σὺν Κασσάνδρᾳ ἔπλευσεν.	zaplovio s Kasandrom.	1
Ἐπεὶ Κλυταιμνήστρα	Kad je Klitemnestra	1
ταῦτα ἤκουσεν	to čula	1
καὶ τοῦ τῆς θυγατρὸς Ἰφιγενείας θανάτου	i smrti kćeri Ifigenije	1
ἐμνημόνευσεν,	se sjetila,	1
αὐτοὺς φονεῦσαι ἐβούλευσεν.	odlučila ih je ubiti.	1

Prijevod: 26

### II. GRAMATIKA

1. predikat; (imenski) atribut; priložna oznaka (mjesta) 3
2. Σὺ – N. (sg.); ἑαυτοῦ – G. (sg.) m. r.; ταῦτα – ak. pl. sr. r.; αὐτοὺς – ak. pl. m. r. 4
3. τὰς ἀρπαγὰς; τῷ Ἑλλήνι; τῶν θυγατέρων 3
4. φησί(v); ἦρξας; ἐβούλευε(v) 3

Gramatika: 13

### III. CIVILIZACIJA

1. 1-E; 2-A; 3-G; 4-C; 5-D 5
2. a) B; b) C; c) B; d) A; e) C 5
3. Ahileja, peta, Apolon 3

Civilizacija: 13

**Ukupno: 52**